

Syarat-syarat mencari ilmu (Nadhom 1 dan 2)

Nadhom 1

إِلَّا لَا تَنَالُ الْعِلْمَ إِلَّا بِسِتَّةٍ * سَأُنَبِّئُكَ عَنْ مَجْمُوعِهَا بِبَيَانٍ

ELINGO DAK HASIL ILMU ANGING NEM PERKORO # BAKAL TAK CRITA'KE KUMPULE KANTI PERTELO
(ingatlah, kamu tidak akan mendapatkan ilmu kecuali dengan enam perkara, akan saya jelaskan semuanya dengan terperinci)

Nadhom 2

دُكَاءٌ وَحِرْصٌ وَاصْطِبَارٌ وَبُلْغَةٌ * وَإِشَادٌ أُسْتَاذٍ وَطُولٌ زَمَانٍ

RUPANE LIMPAT LOBO SOBAR ONO SANGUNE # LAN PIWULANGE GURU LAN SING SUWE MANGSANE
(cerdas, semangat, sabar, dan biaya, serta petunjuk guru dan masa yang lama)

Pedoman Memilih Teman (Nadhom 3 dan 4)

Nadhom 3

عَنِ الْمَرْءِ لَا تَسْأَلْ وَسَلْ عَنْ قَرِينِهِ * فَإِنَّ الْقَرِينَ بِالْمُقَارِنِ يَفْتَدِي

JO TAKON SONGKO WONG SIJI TAKONO KANCANE # KeRONO SAKTEMENE KANCA MANUT KANG NGANCANI
(Jangan tanya kepribadian seseorang, tapi lihatlah temannya, karena sesungguhnya teman mengikuti kelakuan temannya)

Nadhom 4

فَإِنْ كَانَ ذَا شَرٍّ فَجَنِّبْهُ سُرْعَةً * فَإِنْ كَانَ ذَا خَيْرٍ فَقَارِنْهُ تَهْتَدِي

YEN ONO KONCO OLO LAKUNE NDANG DOHONO # YEN ONO KONCO BAGUS ENGGAL NDANG KANCANONO
(jika ada teman berkelakuan buruk, segeralah tinggalkan. jika ada teman bagus akhlaknya, segeralah jadikan teman)

Keutamaan Ilmu (Nadhom 5)

Nadhom 5

تَعَلَّمَ فَإِنَّ الْعِلْمَ زَيْنٌ لِأَهْلِهِ * وَفَضْلٌ وَعِزٌّ لِلْكَلِّ الْحَامِدِ

NGAJIHO KERONO ILMU MAHESI ING AHLINE # LAN NGUNGULKE LAN DADI TONDO TINGKAH PINUJI
(Mengajilah, karena ilmu akan menjadi hiasan bagi pemiliknya, dan keutamaan baginya serta tanda setiap hal yang terpuji)

Metode mencari ilmu (Nadhom 6)

Nadhom 6

وَكُنْ مُسْتَفِيدًا كُلَّ يَوْمٍ زِيَادَةً * مِنَ الْعِلْمِ وَاسْبَحْ فِي بُحُورِ الْفَوَائِدِ

ONOH O NGALAP FAEDAH SABEN DINO ING TAMBAH # SONGKO ILMU LAN NGELANGI SEGARANE FAEDAH
(jadilah kamu orang yang mencari faidah, setiap harinya bertambah ilmu dan berenang di atas lautan faidah)

Ilmu Fiqih dan keutamaannya (Nadhom 7 dan 8)

Nadhom 7

تَفَقَّهُ فَإِنَّ الْفِقْهَ أَفْضَلُ قَائِدٍ * إِلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاعْدُلْ قَاصِدٍ

NGAJIO Fiqih KeRONO NGUNGULKE LAN NUDUHKE # MARING BAGUS LAN WEDI ALLAH LUWIH JEJEKE
(Belajarlah ilmu Fiqih karena Fiqih adalah paling utamanya penuntun menuju kebaikan dan ketakwaan, dan paling lurus nya sesuatu yang lurus)

Nadhom 8

هُوَ الْعِلْمُ الْهَادِي إِلَى سُنَنِ الْهُدَى * هُوَ الْحِصْنُ يُنَجِّي مِنْ جَمِيعِ الشَّدَائِدِ

ILMU Fiqih KANG NUDUHKE DALANE PITUDUH # HIYO BENTENG KANG NYELAMETKE SEKEHE PEKEWUH
(ilmu Fiqih yang menunjukkan ke jalan petunjuk, yaitu benteng yang menyelamatkan dari semua yang menyusahkan/memberatkan)

Keutamaan ahli Fiqih dari ahli Ibadah (Nadhom 9)

Nadhom 9

فَإِنَّ فَقِيهَهَا وَاحِدًا مُتَوَرِّعًا * أَشَدُّ عَلَى الشَّيْطَانِ مِنَ الْفِ عَابِدِ

WONG ALIM Fiqih SIJI TUR KANG NGEDOHI HAROM # LUWIH ABOT TIMBANG 'ABID SEWU MUNGGUH SETAN
(sesungguhnya satu orang ahli Fiqih yang wara' (menghindari barang haram) itu lebih berat bagi Setan dibandingkan 1000 ahli ibadah)

Bahayanya orang bodoh yang tekun ibadah (Nadhom 10 dan 11)

Nadhom 10

فَسَادٌ كَبِيرٌ عَالِمٌ مُتَهَتِّكٌ * وَكِبَرٌ مِنْهُ جَاهِلٌ مُتَدَنِّسٌ

GEDENE KERUSAKAN WONG ALIM DAK NGLAKONI # LUWIH GEDE TIMBANG IKU WONG BODO NGLAKONI
(besarnya kerusakan karena orang alim yang tidak mengamalkan ilmunya, jauh lebih besar kerusakan yang ditimbulkan oleh orang bodoh yang beramal tanpa ilmu)

Nadhom 11

هَبَا فِتْنَةٌ فِي الْعَالَمِينَ عَظِيمَةٌ * لِمَنْ بِهِمَا فِي دِينِهِ يَتَمَسَّكُ

KARONE IKU AGUNG AGUNGE FITNAH DUNYO # TUMRAPE WONGKANG TETANGGAN PERKORO AGOMO
(dua-duanya merupakan fitnah besar di alam dunia, bagi orang yang berpegang teguh pada agamanya)

Belajar harus mau payah (Nadhom 12 dan 13)

Nadhom 12

تَمَيَّنْتَ أَنْ تُسَيِّقَ فَقِيهًا مَنَاطِرًا * بِغَيْرِ عَنَاءٍ وَالْجُنُونُ فُنُونٌ

SIRO KEPINGIN DADI ALIM Fiqih KANG WICORO # TANPO KANGELAN EDAN IKU WERNO- WERNO
(saat kamu ingin menjadi ahli fiqih yang bisa menerapkan hujjah atas setiap permasalahan, dengan tanpa usaha keras, itu namanya gila dan gila itu bermacam-macam)

Nadhom 13

وَلَيْسَ اكْتِسَابُ الْمَالِ دُونَ مَشَقَّةٍ * تَحْمِلُهَا فَأَلْعَلُّهُ كَيْفَ يَكُونُ

ONOTO GOLEK ARTO ORA KANTI KANGELAN # DENE ILMU KOYO OPO HASIL DAK KANGELAN
(adakah mencari harta yang tanpa kesusahan? demikian halnya dengan ilmu, bagaimana bisa tanpa kesusahan)

Jangan banyak bicara (Nadhom 14)

Nadhom 14

إِذَا تَمَّ عَقْلُ الْمَرْءِ قَلَّ كَلَامُهُ * وَآيَقِنُ بِخُبْنِ الْمَرْءِ إِنْ كَانَ مُكْثِرًا

NALIKO SEMPURNO AKALE KIDIK GUNEME # LAN NYATAKNO KUMPRUNGE WONG YEN AKEH GUNEME
(bila akal seseorang telah sempurna (cerdas), maka sedikitlah bicaranya, dan yakinlah akan bodohnya orang yang banyak bicara)

Bahaya lisan (Nadhom 15 dan 16)

Nadhom 15 يَمُوتُ الْفَقَى مِنْ عَشْرَةٍ مِنْ لِسَانِهِ ❁ وَلَيْسَ يَمُوتُ الْمَرْءُ مِنْ عَشْرَةِ الرَّجْلِ
MATINE WONG eNOM SEBAB KEPLESET LISANE # ORA KOK MATINE SEBAB KEPLESET SIKILE
(seorang pemuda akan mati karena terpeleset lisannya, tidaklah akan mati seseorang karena terpeleset kakinya).

Nadhom 16 فَعَشْرَتُهُ مِنْ فِيْهِ تَزِمِي بِرَأْسِهِ ❁ وَعَشْرَتُهُ بِالرِّجْلِ تَبْرِي عَلَى الْمَهْلِ
DENE MLESETE LISAN NEKAKKE BALANG ENDAS # DENE MLESETE SIKIL SUWE SUWE BISO WARAS
(karena terpelesetnya mulut bisa melenyapkan kepalanya, sementara terpelesetnya kaki lama-lama akan sembuh)

Utamanya orang yang berilmu (Nadhom 17 dan 18)

Nadhom 17 أَخُو الْعِلْمِ حَيٌّ خَالِدٌ بَعْدَ مَوْتِهِ ❁ وَأَوْصَالُهُ تَحْتَ التُّرَابِ رَمِيْمٌ
WONG DUWE ILMU URIP LANGGENG SAKWUSE MATI # DENE ADON-ADONE BOSOK NING NGISOR BUMI
(orang yang berilmu akan hidup setelah matinya, meskipun tulang belulangnnya telah hancur di bawah bumi)

Nadhom 18 وَذُو الْجَهْلِ مَيِّتٌ وَهُوَ يَنْشَى عَلَى الثَّرَى ❁ يُظَنَّ مِنَ الْأَحْيَاءِ وَهُوَ عَدِيْمٌ
WONG BODO MATI HALE MLAKU NING DUWUR BUMI # DEN NYONO WONG KANG URIP NANGING PODO WONG MATI
(sementara orang bodoh mati meskipun masih berjalan di atas bumi, dia menganggap dirinya hidup padahal dia telah tiada)

Berjuang dan tabah (Nadhom 19)

Nadhom 19 لِكُلِّ إِلَى شَأٍ الْعُلَى حَرَكَاتٌ ❁ وَلَكِنْ عَزِيْزٌ فِي الرِّجَالِ ثُبَاتٌ
KABEH WONG MARING DeRAJAT LUHUR OBAHE ATI # TAPINE KIDIK PORO ROJUL IKU NETEPI
(setiap orang yang mau mendapatkan derajat luhur harus berjuang, tapi sedikit di antara orang tersebut yang tabah)

Adab bermasyarakat (Nadhom 20)

Nadhom 20 إِذَا كُنْتَ فِي قَوْمٍ فَصَاحِبْ خِيَارَهُمْ ❁ وَلَا تُصَحِّبِ الْأَرْدَى فَتُرْدَى مَعَ الرَّدَى
NALIKO ONO SIRO IKU WOR-WORAN QOUM # MONGKO NGANCANONO SIRO ING BAGUSE QOUM
(tatkala kamu ada di dalam suatu kaum (bermasyarakat), maka bergaullah dengan orang yang terbaik dari mereka, jangan kamu bergaul orang yang terburuk diantara mereka, karena kamu akan buruk bersama mereka)

Mengagungkan guru (Nadhom 21, 22, 23, dan 24)

Nadhom 21 أُقَدِّمُ أُسْتَاذِي عَلَى نَفْسِي وَالِدِي ❁ وَإِنْ نَأَلْنِي مِنَ الْوَالِدِي الْفَضْلَ وَالشَّرَفَ
DISEKKE INGSUN ING GURU NGEREKKE ING BAPAK # SENAJAN OLEH INGSUN KAMULYAN SONGKO BAPAK
(aku lebih mendahulukan guruku atas diri orang tuaku, meskipun aku memperoleh keutamaan dari orang tuaku)

Nadhom 22 فَذَاكَ مُرَبِّ الرُّوحِ وَالرُّوحُ جَوْهَرٌ ❁ وَهَذَا مُرَبِّ الْجِسْمِ وَالْجِسْمُ كَالصَّدْفِ
DENE GURU IKU KANG NGITIK-ITIK ING NYOWO # DENE NYOWO IKU DEN SERUPAKKE KOYO SUCO
(karena guru yang membimbing jiwa dan jiwa adalah mutiara, sedangkan orang tua adalah pembimbing jasmani, dan jasmani bagaikan kerangnya)

Nadhom 23 رَأَيْتُ أَحَقَّ الْحَقِّ حَقَّ الْمُعَلِّمِ ❁ وَأَوْجَبَهُ حِفْظًا عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ
AKU WIS NEKODAKE LUWIH HAK-HAKE BENER # YOIKU HAKE WONG KANG NUDUHKE BARANG BENER
LAN LUWIH TAK TEKODKE LUWIH WAJIB DEN REKSO # MUNGGUHE KABEH WONG ISLAM KANG KEPINGIN BISO
(Aku yakin hak guru melebihi segala hak yang ada. Hal itu karena guru wajib menjaga setiap orang Islam)

Nadhom 24 لَقَدْ حَقَّ أَنْ يُهْدَى إِلَيْهِ كَرَامَةٌ ❁ لِتُعَلِّمَ حَرْفٍ وَاحِدٍ أَلْفَ دِرْهَمٍ
GURU WIS MESTI DIHADIAHI SEWU DIRHAM # MULYAKKE KRONO MULANG HURUF SIJI TUR PAHAM
(sesungguhnya benar sekali memberikan hadiah kepada guru untuk setiap satu huruf yang di ajarkannya seribu dirham)

Nafsu harus dihinakan (Nadhom 25)

Nadhom 25

NINGALI INGSUN MARING SIRO KEPINGIN MULYO # MONGKO DAK KASIL MULYO SIRO YEN DURUNG INO

(aku melihat kamu mempunyai nafsu yang ingin kamu muliakan, padahal kamu tidak akan mendapat kemuliaan kecuali dengan menghinakan nafsumu)

Janganlah berburuk sangka (Nadhom 26)

Nadhom 26

NALIKO OLO LAKUNE WONG OLO NYANANE # LAN BENER NYANANE WONG BENER PENGADATANE

(Bila perbuatan seseorang buruk, maka akan buruk pula prasangka-prasangkanya, dan akan dibenarkannya kebiasaan - kebiasaan dari kecurigaannya)

Golongan Manusia di sekitar kita (Nadhom 27, 28, 29, 30)

Nadhom 27

ORA ONO MANUNGSO IKU WUJUD PERKORO # KEJOBO SIFAT SIJI SAKING TELUNG PERKORO

SUWIJI SIFAT MULYA KAPINDHO DIMULYA'KE # KAPING TELU IYO MADANI KANCA-KANCANE

Manusia (yang ada di sekitar kita) hanya salah satu dari tiga (golongan), yaitu orang yang mulia, rendah dan sepadan (dengan kita).

Nadhom 28

DENE WONG SAK DUWURKU AKU WERUH DRAJATE LAN AKU MANUT HAKE MERGO HAK BARANG MESTI

Orang yang mulia saya tahu derajatnya dan saya harus mengikuti sesuatu yang haq darinya,

Nadhom 29

DENE WONG SAK PADAKU LAMUN WONG IKU KLIRU PODO UGO IKU WONG KLUPUTAN MARANG AKU MONGKO AKU AWEH KENUGRAHAN MARANG KANG SALAH KRONO KENUGRAHAN NGUNGKULI SIFAT BUNGAH

Dan orang yang sepadan denganku bila terpeleset atau salah padaku, maka aku lebih utama, karena keutamaan itu lebih dari kebahagiaan,

Nadhom 30

DENE WONG SAK NGISORKU AKU SABAR BIYOSO NGAREKSO KAWIRANGAN NAJAN AKU DEN WODO

Sedangkan orang yang rendah maka saya selalu memberikan kata maaf kepada mereka untuk menjaga kehormatanku walaupun banyak orang yang mencela.

Jangan mendendam (nadhom 31)

Nadhom 31

TINGGALO SIRO ING WONG SIJI OLO LAKUNE TEGESE OJO MALES OLO KANG DI LAKONI

Jangan pedulikan orang lain (yang berbuat jahat kepadamu) jangan kau balas perbuatan jahatnya karena dia akan di balas oleh perbuatannya sendiri.

Waktu yang bernilai (Nadhom 32)

Nadhom 32

ONOTO KABEH DUDU GOLONGANE WONG TUNO LIWATE KANTHI NGANGGUR DI ITUNG UMUR KITO

Bukankah termasuk kerugian bila malam-malam berlalu tanpa aku manfaatkan sedangkan umurku terus berkurang?

Belajarlah ! (Nadhom 33)

Nadhom 33

NGAJIO ILMU SIRO KRONO DAK NO WONG SIJI IKU DEN ANA'AKE KANTHI UWIS MANGERTI DENE WONG DUWE ILMU MULYANE LAN AGUNGE DAK PODO WONG KANG BODO INANE LAN ASORE

Belajarlah....! manusia tidak dilahirkan dalam keadaan berilmu, dan orang berilmu tidak seperti orang yang tidak berilmu

Mari kita cari keutamaan (Nadhom 34, 35, 36)

Nadhom 34

LUNGOHO SONGKO DESO PERLU NGUDI KAMULYAN KERONO LIMANG PERKORO DEN TEMU ING PELUNGAN

Pergilah dari rumahmu/desamu untuk mencari kemuliaan (mondok), karena di dalam kepergianmu ada 5 faedah.

Nadhom 35

SIFI ILANGE SUSAH LORO RIZKINE TAMBAH KAPING TELU TAMBAH ILMU NYEBABAKE BUNGAH KAPING PATE BISO BAGUSI ING TOTO KROMO KAPING LIMO MERKOLEH KONCO KANG MULYO MULYO

yaitu menghilangkan kesusahan, mencari bekal hidup (rizki bertambah), tambah ilmu, memperbaiki tata krama (akhlak) dan teman sejati (yang mulia).

Nadhom 36

NAJAN ONO ING LUNGAN NGROSO INO NGUMBORO LAN JUNGKUNG ORO-ORO LAN NGLAKONI SENGSORO

meskipun dalam bepergian pun terdapat hina dan terlunta-lunta, menembus belantara dan menerjang kepayahan-kepayahan.

Lebih baik kita mati daripada jadi orang hina (Nadhom 37)

Nadhom 37

MATINE WONG NOM LUWIH APIK TIMBANG URIPE ING DESO KUMPUL WONG KANG ADU-ADU LAN DRENGKI

Matinya pemuda lebih baik dari pada hidupnya di daerah kehinaan di antara orang-orang ahli mengadu domba dan iri hati